República de Guatemala,

EL BIEN PÚBLICO.

PERIODICO TRISEMANAL.

Año XIII. Quezaltenango, jueves 14 de Diciembre de 1889. Núm. 443

DIRECTOR INTERINO
John A. Lambert.

Impresiones de viaje.

Acaba de pasar uno de los acontecimientos más brillantes de la época moderna, que no se borrará de la historia de los pueblos cultos; y es la conmemoración de la revolución francesa, con la espléndida exposición universal de París; el gran certámen en donde se han exhibido los adelantos y la potencia del espíritu humano de las principales partes del mundo, bajo el hermoso lema de la fraternidad y de la paz. Francia hace un siglo que ensangrentó su suelo en heroica lucha, por romper la opresión y las preocupaciones de otra época y abrir á la humanidad una nueva era.

Esparció sus principios para enseñanza de los pueblos y sus doctrinas germinaron por todas partes, con el aliciente de la verdadera democracia.

Al conmemorar su victoria, la convidada á todos los pueblos para celebrar cefestivamente en su gran capital, el triunfo tambien de la inteligencia, del ingenio, del invento, de la industria y el trabajo; reunidos todos los pueblos productores, como en una sola familia, en esa gran fiesta: gloria de nuestro siglo.

El número de visitantes, se ha contado por millones, y el movimiento de aquella capital, por varios meses ha sido sorprendente.

Hemos leido con agrado el buen concepto que han dejado de su adelanto, todos los paises hispano-americanos á la exposición.

Muchos personas de nuestro país que fueron con objeto de visitar la exposición tuvieron la oportunidad de ver aquella inmensa masa de gente de todas partes del mundo, y observar la diversidad de trajes, fisonomías, carácteres y costumbres; porque cada país tiene su fisonomía particular. Los usos en que unos son galantes, delicados, y de buen tono, á todos les parece repulsivo, ridículo y extravagante. Cada pueblo tiene su modo de ser, su tipo particular, y esto es natural; porque es el orden de las cosas. La hermosura muy grata á la sensación, será por un conjunto tanta diversidad.

Con razón se ha dicho que el que viaja aquiriere sus conocimientos, porque estudia y practica en la gran escuela del mundo.

Oiá que nuestros paisanos que viajan por Europa, escribieran una memoria detallada de su viaje, con una descripción de los adelantos que observen en los diversos rumos del saber humano, de las costumbres de aquellos pueblos, proporcionando á su país agradables revistas y útiles noticias.

Los asiáticos se extrañan mucho de las costumbres europeas, y creen que todo lo que no sea siempre de sus usos y modales, es feo y repugnante.

Hace muchos años que llegó á París una embajada persa, y un joven persa agregado á ella que llegó por primera vez á París, escribió á un su amigo residente en Teherán la siguiente carta:

"Usbeck Khan, á Nessir.

¡Que tu rosal esté siempre florido!

Después de haber pasado no sé cuantas lunas, montado sobre el lomo del corcel que espumea, llegamos á una ciudad que se me ha dicho que es la tercera del imperio, y á la cual se le dá el nombre de Marsella. El pueblo que agolmerado nos esperaba, nos recibió á las mil maravillas.

Figúrate que los hombres de este país han adoptado para su traje los más ridículos figurines que en los cuentos de las Mil y una Noches, llevan los Khanes de Teheran: Se ponen en la cabeza una cosa redonda, á que dan el nombre de sombrero, y que se parece al cañon de una chimenea. Nada he visto tan ridículo como la facha de un europeo y me pregunto á mí mismo. ¿Cómo es que estos franceses, cuyas maneras elogian los libros, pueden tener gracia alguna, estando con un traje que termina en forma de cola de pájaro?

En cuanto á las mujeres, todas son contrahechas. Desde la cintura que es en extremo delgada hácia abajo, tienen proporciones tan extraordinariamente desmedidas, que no puede uno ménos de preguntarse: ¿cuál sería el efecto que produciría la vista de una estátua que, al natural, representase tan extrañas criaturas? Parece que la hermosura en Francia consiste en disminuir la cintura, y en dar al cuerpo un volúmen extraordinario. Puedes juzgar de mi admiración, cuando un dragomán, á quien indiqué la lástima que me ocasionaba la vista de tan monstruosos volúmenes, me contestó: que las francesas no son más contrahechas que las señoras de nuestro país, sino que se dan esas formas ridículas, sirviéndose de un aparato de tela engomada á que se le dá el nombre de *polizon*, por obedecer á un convenio titulado moda, y que no se sabe quien lo ha impuesto. No ignoraba yo que en paises desconocidos por mí había tribus, cuya mujeres se ponen voluntariamente feas; pero jamás había sospechado que las franceses que se tienen por las más elegantes de Europa, procedíesen de la misma manera.

No bien desembarcamos en Marsella, se nos hizo subir en unos cuartitos pequeños, colocados sobre unas ruedas; y un animal grande que despide humo por la nariz y fuego por la boca, dió repentinamente un agudo grito, y se lanzó con increible velocidad, arrastrando consigo una veintena de casas con ruedas. Apénas sé si el vuelo de la golondrina te daría una idea de la rapidez de nuestra marcha, razón por lo cual no puedo mandarte pormenor alguno relativamente al aspecto del país, pués á lo largo del camino, no veía más que grandes árboles que huían tras de mí, levantando sus brazos hasta el cielo. En Europa no se viaja más, que para llegar al punto determinado, al cual se llega siempre, toda vez que el animal grande que arrastra las casas de viaje, no revienta enmedio de su carrera. Apénas llegamos á París, ciudad que rivaliza con nuestra ciudad del Sol, fuimos conducidos á una gran sala del teatro italiano. Rodeada está esta sala de una especie de cajones, en que se agolmeran cuatro ó cinco personas. Vas tres veces por semana á encerrarte en aquellos cajones, con el objeto de vivir durante tres horas en medio de una espesa atmósfera y un calor insoportable, á hombres y mujeres que colocados en un estrado, cantan en una lengua, que la mayor parte de los oyentes no entiende. Un asiento en uno de dichos cajones, cuesta más caro que una casa entera, pero cuando uno está abonado á uno de los cajones del teatro italiano, adquiere importancia y la importancia se compra en Europa como todo lo demás. Allí vale un hombre tanto, cuanto tiene. Este vale un millón, y aquel vale diez. El que nada tiene, nada vale.

Otro día te hablaré de la Bolsa. Una gran casa con columnas algo parecidas á nuestros templos; es un bazar en el cual se reunen ciertos hombres á cierta hora del dia, para vender lo que no se tiene, y para comprar lo que no existe. Allí se habla un idioma desconocido. Las personas que se acercan empiezan por decirse ¿Cómo está el cambio? Parece que este es el saludo que usan aquellas gentes.

No ocultaré tampoco que he estado en una de esas fiestas nocturnas á que se le dá el nombre de baile. En ellas se padece de una manera horrible; cada cual en vueltas y revueltas, cuenta su pié en el de su vecino, y este no puede volverse, sin darle un codazo al otro. Se me ha indicado que el baile era mejor, cuanto mayores las aperturas. Grande era el número de mujeres, y estaban tan poco vestidas, que ni siquiera he pensado en fijar el color de las ropas que llevaban. ¡Qué cútis tan brillante que hombros tan magníficos! Subido el color del rostro y brazos, realzados por una doble capa de ingredientes farmacéuticos, entre los cuales son los más usados las estancias que llaman carmín y blanco de perla.

Tambien asistí á otra función del mismo género, pero mucho más divertida: el baile de la Opera. Parece que á este baile concurren gentes de todas las extremidades de la tierra pues he visto en una sala inmensa, iluminada por unos treinta soles de cristal, personas de todas las naciones que daban vueltas una noche entera, lo cual hacen nuestros derviz. Había entre esa abigarrada multitud, algunos hombres de nuestro país lo cual admiró bastante; los conocí por sus mantos galoneados de oro, y sus gorros puntiagudos.

La decencia exije que las mujeres que asisten á estas reuniones, se peguen á la cara un pedazo de tela negro color de rosa, el cual se dá el nombre de careta; pero aunque el rostro se oculte, se hace ostentación de los hombros. A escosse á mi una jovencita, y me atreví á dirijirla la palabra:

"Flor de las noches de verano, la dije, ¿qué exijes de tu servidor? y me respondió simplemente ¿Me pagas la cena?

Tales son las primeras impresiones que he experimentado desde mi llegada al Teheran de los franceses. He preguntado como podría hacerse para que le fuese á tus manos esta carta, y se me ha indicado que no tenía más que echarla en un agujero practicado en la puerta de la tienda de un hombre.

Todo esto me parece inverosímil. Adios, y que tus sueños estén poblados de huríes.—París, el dia 22 de la luna de Gemmadi—Usbeck"

Todos los países hispano-americanos, estan poco más ó ménos asimilados al carácter y costumbres europeas; muchísimos por distintos motivos, han viajado por el viejo mundo, y han descrito sus impresiones de viaje en importantes escritos, y no creamos que ninguno de nuestros paisanos adoptase por modelo para la relación de su viaje, esa carta persa.

Enrique Carranza

Huehuetenango.

diciembre 3 de 1889.

Sr. Redactor de *El Bien Público*,
Quezaltenango.

Estimado amigo:

Cumpliendo con el ofrecimiento que hice á usted de tomar algunos apuntamientos acerca del estado moral y material de esta población durante mi permanencia en ella, con gusto paso hacerlo.

Huehuetenango, antigua población de los mames, situada en un pequeño y pintoresco valle redeado de hermosas colinas, convida al viajero á visitarle y admirar la gran Cordillera de los Andes que encadena las dos Américas desde Alaska hasta la Patagonia, y que en esta sección se presenta tan poética y variada que no puede uno ménos de gozarse al contemplar la grandiosa magestad de la perspectiva que se presenta. Abrigado el valle por esta cordillera y otras pequeñas montañas, su clima varía entre templado y tropical, siendo agradable constantemente y sufriendo un lijero cambio en la estación seca debido probablemente á las corrientes frias de aire de Chanco. Su suelo aunque arcilloso y pedregoso, es fértil y se presta fácilmente, además del cultivo de toda clase de cereales, al de la viña, aunque en pequeña escala, y frutas de varias clases, como puede verse en las huertas, á la par de la fruta de clima frio la del cálido, manifestándose de esta manera la naturaleza pródiga y atractiva.

Entre las pequeñas poblaciones de la República que he tenido ocasión de conocer, en pocas he encontrado alrededores tan pintorescos y numerosos como el de ésta. Por cualquier lado que se la visite se puede contemplar ora un bosque poblado por bellísimos arreyuelos que en sus linfas cristalinas se retratan las copas de los aromáticos pinos ó del ciprés, ya pequeñas llanuras cubiertas de verde césped ó campos cultivados con esmero, ofreciendo á la vista preciosos y variados panoramas.

Por todos estos lugares se puede admirar, además de la hermosa y fecunda naturaleza, la mano del hombre ocupada en recojer el fruto que le brinda ó en cultivar la tierra que con creces recompensa al agricultor sus trabajos agrícolas, dándole, dada la abundancia de las lluvias, hasta dos cosechas anuales de maiz.

Refiriéndome á la configuración topográfica de la ciudad, me parece bastante regular; sus calles son en su mayor parte rectas, de una anchura proporcional á la altura de sus edificios, los que son de un piso de tres varas más ó ménos. Estos son de buena construcción, empezando ya á notarse en las nuevas obras el estilo moderno de arquitectura, habiendo casi desaparecido el antiguo blanco de cal en las principales casas y edificios que es de tan mal tono en poblaciones que han alcanzado algo adelanto. Cuenta con algunos de elegante aspecto, como la torre de la plaza de armas y la iglesia parroquial, cuyos edificios son de verdadero mérito artístico. Está terminándose la casa municipal, que por la parte concluida, puede deducirse que será una de las mejores obras de la ciudad. De este último puede decirse que no solo será de gran autilidad al ayuntamiento por sus oficinas, sino también productivo por las tiendas que se destinarán al servicio del comercio, en beneficio de sus rentas.

Hay además un jardin por el estilo del de la "Juventud" de esa metrópoli situada en la parte oriental de la plaza, construido debido al empeño del actual Jefe Político, cuya actividad y deseo por el fomento y embellecimiento de la población son bien conocidos, y han contribuido al pronto término de este ingrar de paseo. Se extrenará el 8 del corriente y se procederá, en un bonito kiosko, á la elección de la municipalidad que dee rá funcionar el año próximo. Se está preparando también, para ese dia, un baile que se dará en obsequio del Jefe del departamento, y que, segun voz pública, será digno de su objeto.

Hace dias que se empezó á abrir un camino carretero que unirá esa ciudad con esta población, cuya necesidad se hace sentir, dado el incremento que de algun tiempo á esta parte ha tomado el comercio de esta comarca y que tiene que prestar grandes é importantes beneficios á estas secciones. Si el trabajo continúa con el entusiasmo y vigor que nota ahora, no dudo de que dentro de dos años podrá ser una realidad su conclusión.

Dos vacíos se notan para la comodidad de los habitantes, y son la falta de baños y tanques públicos y la de un Hospital. Pues por lo que se refiere á los primeros el pueblo tiene que recurrir á los pequeños rios de las cercanías, y respecto del segundo es notoria su falta; pues el pobre enfermo, talvez lejos de su tierra no encuentra una mano cariñosa ni un consuelo en los últimos dias de su vida, el pueblo menesteroso que apenas con su reducido jornal consigue el pan de cada dia y el soldado que alijido se siente morir sin más consuelo que el toque del clarin y el del monótono tambor. Hay, parece, buena disposición entre los vecinos del lugar, como debe haber en todo corazón humanitario, para arbitrar algunos fondos que unidos á la subvención que el Gobierno pudiera asignar, se fundara un Establecimiento de Caridad, que haria latir de gratitud al pueblo afijido y de satisfacción á la gente de corazón.

En cuanto al carácter de la gente, es franco y comunicativo y de costumbres buenas y sencillas, su trato agradable y

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

afectuoso. La sociedad, aunque pequeña, es culta y se encuentra un bonito enjambre de mujeres hacendosas y elegantes. Sus encantos fascinan, inspirando en el alma sentimientos dulces y á veces elevados y al fuego de sus castas miradas el pensamiento sonríe de placer y de esperanza. Entre el sexo feo hay una juventud que promete á la patria por sus buenas ideas, amor y entusiasmo por la instrucción, como conocedores que son de los bienes y grandezas que los pueblos alcanzan bajo el imperio de sus hijos creados al calor de principios libres y educados en la escuela de la igualdad y del derecho. Hay escuelas de ambos sexos desempeñadas por hábiles y bos competentes directores, bajo la inmediata vijilancia de un inspector departamental de instrucción primaria, donde se educan crecido número de alumnos y muchos de ellos de la raza indíjena. Esto manifiesta señor Redactor que la instrucción, gracias á los esfuerzos que cada dia se hacen, ilumina hoy hasta los mas tristes y lejanos recintos, donde en épocas no muy remotas no prodigaba su luz bienhechora, y al alcance de todo vecino, sin la odiosa distinción de castas y privilegios.

Desde que las calamitosas guerras han dejado de batir sus negras alas sobre esta tierra, la gente se dedica con afán al trabajo honrado y á la educación de sus hijos, logrando así el grado de adelanto que hoy alcanzan, y que es notorio al que, como yo, haya estado en dos épocas diferentes, después de un lapso de tiempo de 12 años, y cuando aun estaban humeantes los rudos golpes que han abatido á este pueblo.

Dado el incremento que va tomando esta población en su comercio, en su agricultura y en su instrucción, augúrole señor Redactor que en no lejano dia será, lo que es hoy esa mi querida tierra, la bolsa de las negociaciones del Norte.

Pronto regresaré á esa ciudad, y entónces le haré de verbal algunas indicaciones que no hago hoy por falta de tiempo.

Acepte el saludo de su affmo. amigo

A. Polanco.

Noticias por el cable.

Londres, 26—Despachos de París confirman rumores de revolución en Cuba, y están llamando la atención, siendo hasta cierto punto imposible averiguar el origen cierto de esas noticias y se presume que procedan de la creencia en que la revolución pacífica del Brasil podría ejercer probablemente influencia poderosa en el elemento republicano descontento de Cuba. El hecho es que hay censura estricta. Los despachos últimos de la Habana hacen posible el avance del movimiento revolucionario en la isla antes de tenerse noticias en el interior. En las agencias hay gran demanda de noticias respecto de esos rumores y se hacen esfuerzos por obtener comunicaciones directas de la condición actual de la Isla.

Zanzibar, 23—Carta de Stanley el cónsul británico en Zanzibar agrega á las noticias ya dadas lo siguiente: "Continúa su camino cada expedición y se han hecho trabajos para despejar el camino al mar, pero los conductores de largas hamacas de cuerda cuentan de diferente modo. Hasta que se puedan colocar los enfermos á bordo dicen no hay deseanso para nosotros sino después de llevar algunos de estos mil millas, peleando palmo á palmo arrojando á Warazula de montaña á montaña; á pesar de todas nuestras energías se nos escapan de las manos y van á morir al Norte de Usucama y al Sur de Victoria Nijanzo; hemos tenido un tiempo muy malo como en ninguna parte del continuo. Hemos peleado la mayor parte del dia contra los indígenas estúpidos con inmensas pérdidas.

Washington, 23.—Anoche se decía que don Pedro y familia se dirige á Tolón, y según noticias privadas es con el objeto de pesar el invierno á lo menos en Tólon y acaso visitar Niza.

Es imposible obtener contestaciones á los despachos particulares que se envían á Río Janeiro; un caballero en Washington que tiene enormes intereses en el Brasil, aguarda dias enteros esperando respuestas, y ha diferido su partida por esperar contestación. Hubiera tomado pasaje en el vapor que sale el miércoles de Nueva York si hubiera recibido respuesta. Evidentemente hay censura establecida sobre los cables, especialmente los que se refieren al nuevo orden de casos y el efecto que producen sobre el mundo comercial.

Los delegados brasileños á la conferencia Internacional y de Marina, no han recibido credenciales del nuevo Gobierno; pero las esperando hoy ó mañana lo más tarde.

Tan luego que se supo con certeza que la República estaba asegurada, y que el Gobierno provicional está fungiendo, ordenó Blaine se telegrafiase á Fonseca pidiendo continúen los delegados que están aquí como miembros de la conferencia marítima hispano-americana.

Londres, 31.—El rumor de que el sultán ha invitado al czar á que visite Constantinopla, y que éste ha aceptado, ha causado alboroto entre los diplomáticos continentales reunidos en está, y ha dado origen al deseo de obtener más informes definitivos sobre el particular en los Círculos del Ministro. Sin duda algunas eran auténticos los rumores sabidos últimamente de San Petersburgo sobre que el czar no había tratado de ocultar su admiración de que el emperador alemán visitase al sultán; en dichos rumores se dieron muniosamente los sentimientos del czar cuando supo que el emperador iria á Constantinopla, á pesar del nombramiento del Potentado del Norte; y se ha dicho que es probable que sea cierto que el czar, viendo la necesidad de desviar la acción del emperador y frustar la influencia de su conferencia con el jefe de los fieles, haya resuelto conferenciar con el sultán en persona. Bajo ninguna de las existentes circunstancias podría el czar visitar voluntariamente la ciudad cuya impulsión en el dominio ruso, él es el que más apetece; ó como convidado de un soberano cuya capital él asaltaría. Una invitación era el asunto más facil de obtener. El embajador ruso ante la Sublime Puerta, sólo tenía que insinuar de una manera vaga, que el czar tendría gran placer en aceptar la hospitalidad de su antiguo enemigo, y asunto concluido.

Atenas, 1.°—El buque de guerra alemán "Kaiser" con el emperador Guillermo abordo, zarpó del Pruaens ayer á la 1 y 30 p. m. Las Escuadras britanicas, alemana é italiana formaron en tres lineas y saludaron con salvas reales al pasar el "Kaiser." Las Escuadras escoltaron al buque del emperador fuera del puerto. Se encontraban abordo el rey y reina de Grecia, el duque de Esparta y su novia, el rey y reina de Dinamarca, la princesa de Gales y sus hijas, la emperatriz Victoria y los principes prusianos. El buque de guerra inglés "Surprise" acompañó á las Escuadras por 14 millas.

Dublin, 1.°—El "Irish Times" dice que Mr. Parnell tuvo una conferencia con el Presidente de la Cámara de los Comunes, relativa al mejor modo de ejecutar sus intenciones en la proxima sesion del Parlamento, al tratar de establecer la complicidad del Gobieno en el ataque hecho por "El Times" de Londres contra el partido parnellista.

GACETILLAS.

Totonicapan.—En esta importante ciudad, cabecera del departamento del mismo nombre, se alcanzan cada dia nuevos progresos.

Se llevan actualmente á cabo algunas mejoras, tales como la construcción de la torre de la plaza de armas, la del hermoso estanque cerca del Calvario y el arreglo del local que debe ocupar la Escuela de Artes y Oficios que se abrirá el 1.° de enero del año entrante, y cuya fundación reclamaba Totonicapán, pueblo esencialmente industrioso.

Una buena medida de la autoridad respectiva sería la de evitar que algunos jovencitos transiten por las aceras en velocípedos.

Los andenes son para los transeuntes pedestres, no para que camine en ellos ninguna clase de vehículos, pués lo más ancho de nuestras calles no tiene las cualidades de la Broadway de New York en donde hay vias para toda clase de locomoción.

Observaciones.—A continuación copiamos las de un médico, por ser demasiado ciertas y revelar bastante conocimiento de las pasiones mundanas en su autor:

—La religión es, para las sociedades lo que el ácido fénico para las úlceras antipútridas.

—Hay una anemia del corazón, causada por los desengaños, para la cual no hay otro reconstituyente que la familia.

—El amor, por regla general, toma el tipo intermitente y la ausencia es su quinina.

—Una mujer bonita, pero sin espiritu, lo más que puede causar es una fiebre catarral del corazón.

—La dignidad de la mujer por el momento causa calofrios en el hombre, pero á continuación viene la fiebre.

—El amor es como el cloroformo: con ambos le sacan á uno hasta las entrañas sin librarse de ellas.

—*La envidia es la sífilis del corazón humano: todas sus manifestaciones son asquerosas.*

—La pasión es como las cataratas: quien las sufre ve obscuro.

—La conciencia de un usurero y el cólico, á veces se alivian con vomitar.

—Hay una elefancia moral que se llama *pobreza;* todo el mundo le huye por miedo al contagio.

—La caridad es el opio de los desgraciados; calma sus dolores, aun cuando sea por momentos.

Dicese que los habitantes de San Salvador están siendo victimas de la fiebre amarilla, y que de esta enfermedad han muerto dos miembros de la Compañía de Zarzuela que partió de Quezaltenango para allá en meses pasados.

Con razón dicen las viejas que un mal nunca viene solo, primero un voráz incendio en el que los salvadoreños han perdido más de 1.500,000, en seguida la peste, y no sabemos que otro mal irá á pesar en seguida sobre este trabajado país

Mucho es el polvo que, á consecuencia del fortisimo viento que se ha desatado, molesta por las calles á los vecinos que salen de sus casas á sus quehaceres.

A este propósito, un amigo nuestro exclama en lenguaje bíblico:

¡—Preferiria que cayeran sobre mi cuerpo las tempestades del cielo que una sola particula de tierra de este desierto ajitado por desolador simoun!

Pués, señor, el polizón está ya desapareciendo por completo de los voluptuosos cuerpos de nuestras simpáticas, dice un individuo á otro al regresar por la noche del paseo.

—Tú te refieres á lo que á este respecto dice un periódico de Guatemala, no es así?

¡—No, hombre, ¿que no observaste hoy que en el jardin rara era aquella hija de Eva que lo llevaba en detrimento de sus seductoras formas?

—¡Ah, es verdad, recuerdo haber visto á.....que, no portando semejante estorbo, dejaba ver su flexible y elegante talle que cual jentil palmera parecía mecerse ajitada por suave brisa.

Dicen los químicos que para que el agua esté en perfecto estado de pureza no debe tener olor, color ni sabor, y puesto que la del estanque del jardin "La Juventud" tiene hoy un color verdoso, luego se halla en estado de descomposición, lo que creemos es perjudicial á la salubridad pública. No podemos explicar la causa de que anden con vida por allí los peces.

Se dice que el Sr. Presidente de la República ha regresado enfermo á Guatemala de los departamentos del Norte donde hacía su visita oficial. Si la noticia resultare ser verídica, lo sentimos mucho, y deseamos al primer Mandatario del país su pronto restablecimiento.

Recomendamos para uso de los establecimientos de enseñanza de la República las "Tablas del Sistema Métrico Decimal," seguidas de algunas nociones de Aritmética aplicada, obra escrita con inteligencia por el señor don Ezequiel C. Iglesias que ha sido objeto de una edición correjida y aumentada por el autor.

Apesar de que este periódico ha corregrado al bien público ha llamado á dos veces la atención de quien correspond... que la Sala de Lectura de la Escuela de Derecho no se abre á los vecinos hace... de mes y medio se ha hecho tanto caso... nuestras indicaciones como quien oye ll... ver.

Doña Rebeca Aguilar de Oliva dejó de existir hoy, dejando á sus apreciables esposo y familia sumidos en el más hondo dolor por esta irreparable pérdida.

Nosotros, por nuestra parte, enviamos á los dolientes nuestro más sentido pésame y les deseamos una cristiana resignación.

Nos alegramos de que el señor don J. Francisco Peláez esté ya completamente restablecido de su salud, y por esto felicitamos á su apreciable familia.

Los señores don José Domingo Meléndez y don Marcos Tello han sido nombrados por la Superintendencia de Telegrafos de Occidente telegrafistas de Totonicapán y de la Oficina de esta ciudad respectivamente.

El señor Doctor don Miguel Velasco Valdavinos ha tenido la bondad de remitirnos un folleto, obra suya, intitulado "Una Cuestión Médico-Social," cuya producción leeremos con gusto y le agradecemos el envio.

El señor Licenciado don Salvador Barrutia que fué Ministro del Gobierno de la República, falleció el 9 del corriente á la una de la mañana.

Enviamos á la familia del difunto nuestro más sentido pésame.

Ultimamente hemos sabido que la Sociedad Unionista "Cabañas," abrió de nuevo sus sesiones y que ha comenzado á trabajar con entusiasmo, siendo Presidente de la Corporación el Licenciado don Eliseo Amézquita y Vice-Presidente el Profesor don Antonio H. Robles.

Retreta que dará esta noche la Banda Marcial en el jardín "La Juventud."

1. ° —Paso doble "El Patriota" por S... trauss.
2. ° —Obertura "Nabuco" por Verdi.
3. ° —Vals "A ti" por Waldteufel
4. ° —Fantasía "La Vida del Soldado', por E. Dressner.
5. ° —Schotisch "Le Gran vía" por C. y Valverde.

Julián Paniagua.

Con gusto publicamas en la sección correspondiente una correspondencia que nuestro amigo don A. Polanco nos remitió de la ciudad de Huehuetenango, la que no hay duda leerán con gusto nuestros abonados de aquel departamento, por la descripción clara y sencilla que de aquella importante sección del país hace el ilustrado escritor.

Anoche á las 12 zarpó el vapor "Citi of New York para Panamá llevando 9 bultos equipaje, 5 sacos, 4 paquetes correspondencia y á los pasajeros Miguel y Guadalupe Bonilla para Panamá.

San José, Diciembre 7 de 1889.

Hoy á las 6 a. m. fondeó el vapor N. A. Clyde procedente de Panamá trayendo á su bordo 1666 bultos mercaderias, 4 sacos, 4 paquetes correspondencia y á los pasajeros señor Ministro Mizner, E. A. Mizner, R. Cruz y familia. N. R Bad y M. Alvarez de Puntarenas, familia Nugor, J. Pineta de Corinto, S. Gamez de Cordoba de Amapala, P. García, A. Mora, L. Quiñonez y Gilberto R. López de Acajutla, G. Pleazan de Panamá.

San José, Diciembre 11 de 1889.

El vapor N. A. Colima zarpó anoche á las 7 p. m. con destino á San Francisco llevando de este puerto 6 sacos y 3 paquetes correspondencia, 189 sacos café y á los pasajeros J. E. Gillett y J. Godoy.

Champerico, Dbre. 12 de 1889.

En el ejército y el hospital. —Chinandega. [C. A.] Sres. Lanman y Kemp, Nueva York.—Muy estimados amigos y señores. Creo un deber de justicia el manifestarles á ustedes el buen efecto que han alcanzado en este país varias de las preparaciones especiales de la acreditada casa de ustedes. Merecen particular mención entre ellas el Aceite de Higado de Bacalao con cuyo medicamento

Doña Rebeca Aguilar de Oliva dejó de existir hoy, dejando á sus apreciables esposo y familia sumidos en el más hondo dolor por esta irreparable pérdida.

Nosotros, por nuestra parte, enviamos á los dolientes nuestro más sentido pésame y les deseamos una cristiana resignación.

Nos alegramos de que el señor don J. Francisco Peláez esté ya completamente restablecido de su salud, y por esto felicitamos á su apreciable familia.

Los señores don José Domingo Meléndez y don Marcos Tello han sido nombrados por la Superintendencia de Telegrafos de Occidente telegrafistas de Totonicapán y de la Oficina de esta ciudad respectivamente.

El señor Doctor don Miguel Velasco Valdavinos ha tenido la bondad de remitirnos un folleto, obra suya, intitulado "Una Cuestión Médico-Social," cuya producción leeremos con gusto y le agradecemos el envio.

El señor Licenciado don Salvador Barrutia que fué Ministro del Gobierno de la República, falleció el 9 del corriente á la una de la mañana.

Enviamos á la familia del difunto nuestro más sentido pésame.

Ultimamente hemos sabido que la Sociedad Unionista "Cabañas," abrió de nuevo sus sesiones y que ha comenzado á trabajar con entusiasmo, siendo Presidente de la Corporación el Licenciado don Eliseo Amézquita y Vice-Presidente el Profesor don Antonio H. Robles.

Retreta que dará esta noche la Banda Marcial en el jardín "La Juventud."

1. ° —Paso doble "El Patriota" por S... trauss.
2. ° —Obertura "Nabuco" por Verdi.
3. ° —Vals "A ti" por Waldteufel
4. ° —Fantasía "La Vida del Soldado', por E. Dressner.
5. ° —Schotisch "Le Gran vía" por C. y Valverde.

Julián Paniagua.

Con gusto publicamas en la sección correspondiente una correspondencia que nuestro amigo don A. Polanco nos remitió de la ciudad de Huehuetenango, la que no hay duda leerán con gusto nuestros abonados de aquel departamento, por la descripción clara y sencilla que de aquella importante sección del país hace el ilustrado escritor.

Anoche á las 12 zarpó el vapor "Citi of New York para Panamá llevando 9 bultos equipaje, 5 sacos, 4 paquetes correspondencia y á los pasajeros señor Ministro Mizner, E. A. Mizner, R. Cruz y familia. N. R Bad y M. Alvarez de Puntarenas, familia Nugor, J. Pineta de Corinto, S. Gamez de Cordoba de Amapala, P. García, A. Mora, L. Quiñonez y Gilberto R. López de Acajutla, G. Pleazan de Panamá.

San José, Diciembre 11 de 1889.

El vapor N. A. Colima zarpó anoche á las 7 p. m. con destino á San Francisco llevando de este puerto 6 sacos y 3 paquetes correspondencia, 189 sacos café y á los pasajeros J. E. Gillett y J. Godoy.

Champerico, Dbre. 12 de 1889.

En el ejército y el hospital. —Chinandega. [C. A.] Sres. Lanman y Kemp, Nueva York.—Muy estimados amigos y señores. Creo un deber de justicia el manifestarles á ustedes el buen efecto que han alcanzado en este país varias de las preparaciones especiales de la acreditada casa de ustedes. Merecen particular mención entre ellas el Aceite de Higado de Bacalao con cuyo medicamento

—318—

res que á sabiendas había propagado acerca de la religión chína. Benedicto XIV condenó un libro del P. Patouillet (el *Diccionario de los libros jansenistas*).

En 1723 Inocencio XIII no temió declarar que los Jesuitas se habían constituido *los espías, los alguaciles, los carceleros y los verdugos* de los otros misioneros, de los prelados de las Indias, de los vicarios apostólicos y legados de la Santa Sede. Ya el cardenal Tournon había dicho á los hijos de San Ignacio: "Si los demonios hubiesen salido del infierno para introducirse en Chína, no habrían causado más daño á la religión y á la Santa Sede, del que han hecho los Jesuitas!" Lo que hay de singular, como afortunadamente lo notan los señores de las misiones extrangeras, en su *Contestación á la propuesta de los Jesuitas* (página 313), es que tales palabras de la victima de la Compañía, las refiera un miembro de la negra Congregación, el P. Tomás. ¡El autor del *Primer siglo de la Compañía de Jesús* no exclama con toda la candidez que sus cofrades son "los fariseos del Cristianismo! ... Es bien sabido que los fariseos eran los doctores, los príncipes entre lo judíos; pero que ellos fueron también quienes hicieron crucificar á Jesucristo. Es preciso que el orgullo haya trastornado la cabeza al jesuita que llega á hacer tal confesion!....

Hemos dicho que un misionero Jesuita permitió á un chino que se casase con dos hermanas; pero otro hizo algo de peor aun como lo atestigua el P. Ibañés de Echeverry, pues permitió á una portuguesa, la cual había envenenado á su marido de acuerdo con su amante, que se casase con éste, y celebró sus bodas *un mes* después de la perpetración del crimen, sabido ya en todo el país. Si el padre Ibañés preguntara á ese extraño Director llamado Pedro Canavari, "¿cómo había podido dar una dispensa?" El Jesuita hubiera contestado "que no se había ocupado de ello." En efecto, ¿qué dispensa podía haber en semejante asunto?

No concluiríamos nunca si quisiésemos referir todas las infamias toleradas, autorizados, perpetradas por los miembros de la Congregación en las diversas misiones

—321—

licos más fervientes y más desinteresados. Los breves de Inocencio XI en 1680, y de Clemente XIII en 1762, "condenaron las prácticas idólatras de los Misioneros Jesuitas en Touquín y en Cochinchina, el comercio que hacen allí y los males que causan á los Misioneros." A pesar de todo eso los Jesuitas permanecieron allá observando siempre la misma conducta. ¿Quiere saberse cual era esa conducta? Antonio Arnauld ha probado que uno de esos Misioneros llamado el Padre Bortolomé Acosta, vivia en ese paraje de Asia con un comportamiento que le hubiera acarreado el desprecio de toda la Europa, le hubiera hecho encarcelar y quemar vivo en alguno de los países católicos. En Cochinchina son muy numerosas las mujeres públicas y su ocupación es bastante lucrativa. El Jesuita Acosta á fin de convertirlas se familiarizó con ellas, hasta el punto de jugar, beber é ir de bracero con las fulanas, las cuales solo buscaban hacerse ovejas de un convertidor tan despavilado; y fácil fenían era por lo poco decir que los Misioneros condenaban el oficio que las hacia vivir. Afortunadamente Acosta era casuista de la Compañía de Jesús: les enseñó pues con toda gravedad que podían hacerse cristianas sin dejar de ser daifas, con tal que consagrasen á Dios una parte de sus beneficios, y solo tuviesen comercio con cristianos (1).

El lectar debe disimular que nos presentemos con tamaña porquería; pero al atravesar el cenegal jesuitico, indispensablemente ha de compareceer cualquiera hecho un asco, por más que procure escojer el paso menos sucio.

Hemos dicho que los Jesuitas habían adquirido títulos de gloria por las numerosas obras debidas á sus Misioneros. Dicen que han compuesto tratados de matemáticas,—es verdad! de historia,—es verdad, mucha mucha verdad!.... ¡Pero han hecho sus Reverencias algún tratado acerca del Evangelio, acerca de los dogmas,

[1] Las pruebas de todo esto pueden verse cuidadosamente recopiladas y reunidas por Antonio Arnaud en su "Moral política."

—320—

Santa Sede se vieron perseguidos... P. Norbert en sus *Memorias Histór...* edición en cuarto) dice que los ma... metieron tantos crímenes en la Coch... quin, que los vicarios apostólicos por ... timaron de parte del soberano Pontífi... de esas Misiones; pero los Jesuita... to como les fué posible, valiéndos... imaginarios, suscitando mil ap... tólicos, y hasta llegaron á excita... ra que prefiriese renunciar... entrar en sus antiguos... dir... Misioneros Jesuitas á Cochinchina... como á los hijos de Loyola... bían de conseguir bien pronto... buscando de pronto de la calum... go un... de astucias, y para ... timidar empezaba á dirigirse... nery franceses, los Jesuitas tra... especialmente mercados, en donde ... *cio de sobrinos lotarias* (1). Con... ya, los vicarios transformaron sus ... que representaban comedias, ó más ... dan soltar carcajadas á los cochine... guramente no los edificaban por ni... timente, decididos los Jesuitas á arrojar... Franceses de su Iglesia, se lanzaron... fuerza derribando las puertas, cuando ... negaba. Irritado el soberano de Cochi... y confundiendo á todos los Misio... jurado con que miró esa escandalosa ... en 1830, un edicto contra el Cristianismo... precisamente lo que buscaban los Jesuitas... razados de sus rivales se quedaron en aquel... playas, en donde pudieron tener almacenes su... sin que los incomodase la presencia de obreros...

(1) Por más singular que parezca el hecho está probadísimo...

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

que sufrian, uno ...ofulosa y el otro de ...dal hígado fuero... com...ados con el solo us... de la ...

...Scott.

...Edgefield, Junio 4 de 1...

...d y Bowne, Nueva York

...adores míos: Hace pe... meses ...ué casualidad ... mis manos al... de la Emulsión de Scott ...muestras de la misma, las cuales ensayé ...ra prepararlas, lo de ellos sufría, des... ...enfermos de una fúcsia escrofu... ...tiempo de una fúcsia escrofu... ...otro de ellos sufría, des... ...Ambos fueron completamente ...la Emul... ...continuan recibiendo ...en todos los casos en que está indica... ...puede ustedes con la mayor consi... ...S. S. Q. B. S. M.,

VICENTE PEREZ RUBIO.

REMITIDO.

¿No sientes tú?

...Estando la hora recibir el ósculo ...muy temprano viene del Oriente; ...se oculta guardando ferviente ...una ofrenda del primer amor. ...a niña en su mejilla pública ...que la da su inocencia, ...de su pecho la existencia ...pasión muy pronta á despertar. ...en el beso la azulada tórtola ...la promesa del objeto amado, ...su arrullo blando y delicado, ...entonan himnos de placer. ...flor, la niña y la paloma cándida, ...con fuego ó sienten con ternura; ...mujer portento de hermosura, ...ese, alguna sensación?

...Marcos, noviembre de 1889.

D. Grajeda.

ANUNCIOS.

AVISO.

El que suscribe se hace la honra poner en conocimiento del públi... que con esta fecha ha estableci... en el cantón de San Juan de Dios ...ños denominados "La Refor... donde encontrarán sus favore... ...á toda hora del día, agua ...esto que se quiera ...todo, esmerado y solicito ...

...Pedro S. Dbre ... de 1889.

Virgilio Durini.

¡Caballeros!

...Calle Oriente núm. 26 se ...dan toda clase de ropa á hombre por ...ada en el procedimiento especial, de... ...á pedir y dormir como si fuera ...nueva y se relaciona todo lo que esté de... ...ropa por el mínimo precio de dos reales ...pieza.

...Para llevarla á domicilio.

...Quezaltenango, Diciembre de 1889. 2-1

Importante.

...El 1º de Enero próximo de ...abierta al público una nueva ...en la Marina (C. Cuca). En di... ...ento se encontrará un surti... ...e drogas y medicinas frescas ...ién toda clase de vinos medi... ...licores y otras especialidades. ...Un cargo de recetas será servido con la ...cumplidad y prontitud.

...Dbre. de 1889. 4-1

...Este juzgado compareció el indíjena ...de este vecindario, mani... ...á paraje llamado "Argue... ...jurisdicción, posee hace más ...terreno constante de cin... ...cual adquirió haber adqui... ...de su padre Baltasar ...dio, y cuatro cuerdas por ...dicho Tzoc en la suma de ...como están en un sólo ...ros son por el Oriente, ...y Nicolás Chamorro: al ...de la parcialidad "Chi... ...con el de Juan Aguilar; ...Domingo Pérez; que ...título que acredite su pro... ...el supletorio que la ley ...para los efectos de la mis... ...presente. Oficina del ...Municipal: Totonicapam, 28 ...de 1889. 4-1.

Adrián Cárdenas.

...Este juzgado compareció el indíjena ...Hoton, mayor de edad y de ...solicitando título supleto... ...siguientes: ...cuerdas en el paraje de ...esta jurisdicción y asegura ...dido hace más de quince ...cia de su padre y las esti... ...y seis pesos, lindando por ...Juan Sic: al Poniente, ...Norte, con el de Juan ...Sur, con el de Dionisio Tu...

...cuerdas en el paraje "Chu... ...adquiridas como las anterio... ...en cien pesos; lindando ...con José Antonio Barre... ...con la parcialidad Tzoc: ...con Antonio Barreno. ...efectos de ley, se publica el ...Juzgado 1.º Muni... ...Noviembre 29 de 1889.

Adrián Cárdenas.

EMULSION de SCOTT

DE ACEITE PURO
DE
HIGADO DE BACALAO
CON
HIPOFOSFITOS
DE CAL Y DE SOSA.

TAN AGRADABLE AL PALADAR COMO LA LECHE.

El gran remedio para la cura radical de la TISIS, ESCRÓFULA, ANEMIA, RAQUITIS, DEBILIDAD GENERAL, y todas las enfermedades estenuantes tanto en los niños como en los adultos.

Ningun medicamento, hasta hoy descubierto, cura las afecciones del pecho y vias respiratorias ó restablece á los anémicos, escrofulosos y raquiticos con tanta rapidez como la Emulsion de Scott.

De venta en todas las boticas, droguerias y farmacias.

LA FORTUNA SIN RIESGO.

Certidumbre absoluta de no perder

Con el mismo número participa uno á 121 sorteos, con los premios siguientes

—PAGADEROS EN ORO—

Primer premio de 200.000 Francos

1	Premio de	250,000 Francos.	3	Premios de	40,000 Francos.
1	Id. de	200,000 Francos.	3	Id. de	30,000 Francos,
1	Id. de	150,000 Francos.	10	Id. de	25,000 Francos.
68	Id. de	100,000 Francos.	20	Id. de	20,000 Francos.
63	Id. de	75,000 Francos.	25	Id. de	15,000 Francos.

Millares de premios de suma importancia. El que gana un premio menor sigue participando á los sorteos.

El 14 de Setiembre se verificará un sorteo con premio de.....100,000 Francos.
El 14 de Enero de 1890 .....100,000 Francos.
El 14 de Mayo de 1d. .....300,000 Francos.

El precio de cada titulo entero número vale $ 5 equivalente á 25 francos, más el cambio al tipo corriente, el dia de la compra.

AVISO IMPORTANTE:

Los compradores deben tener presente que aunque compren títulos despues de verificado un sorteo, participan á él si aun no hubiere llegado la lista respectiva, la cual llega generalmente treinta ó cuarenta dias despues de verificarse el sorteo.

Ignorando qué números hayan sido premiados, se entiende que bien podriamos entregar uno de ellos.

300.000 FRANCOS

Los compradores reciben las listas durante un año sin gastos.

Para mejores pormenores sobre valores con premios, leer el folleto: "La Fortuna sin riesgos" 2ª edicion; precio 25 centavos.

Dirijase á Claudio Barbier en APAM (Hidalgo) República Mexicana ó al agente General de Guatemala residente en el Tumbador. Cafetal San Luis.

10-10 J. P. CACERES.

The U. S. Manufactures Export de Chicago Ill.

E. E. U. U.

Desde esta fecha retiramos de las columnas de "El Bien Público," los anuncios de dicha casa, por haberse negado, con vanos pretestos á pagar á nuestro agente en New York, lo que nos adeuda hasta el 30 de junio del corriente año.

Prevenimos eso á nuestros colegas de la República y del exterior, por que tengan la previsión de cobrar adelantado dichos anuncios.

10 10 Quezaltenango, noviembre 10 de 1889.

MAQUINAS Y EVAPORADORAS DE AZUCAR VICTOR.

Usadas en todo el mundo. Más clases y tamaños de Trapiches para fuerza animal, Vapor y Agua y más evaporadoras de anticar que cualquiera otra fábrica del mundo.—Lista de precios del Trapiche Vertical, Fuerza Animal.—En pequeñas cajas. Entregadas en New-York. Pago en la Bolsa de New-York.

	TAMAÑO.	POTENCIA.	PESO.	PIEZAS. MAS PESADAS.	PRECIOS.
VICTOR.	No. 1.	1 caballo	790 lbs.	200 lbs.	$ 78 00
	No. 2.	2 caballos	890 lbs.	230 lbs.	88 00
	No. 3.	2 caballos	1,250 lbs.	340 lbs.	125 00
	No. 4.	2 caballos	2,350 lbs.	400 lbs.	140 00
Great Western.	No. 2.	1 caballo	570 lbs.	125 lbs.	$ 63 00
	No. 3.	2 caballos	875 lbs.	175 lbs.	88
	No. 4.	2 caballos	975 lbs.	220 lbs.	105 00

THE BLYMYER IRON WORCKOS, 107
CICINATI, OHIO, E.E. U.U. DE A.—Catálogos en inglés, español y portugués.

WHITNEY y Cia.

SUCESORES

STORM Y WHITNEY

GUATEMALA.

MAQUINARIA HIDRAULICA y de VAPOR de todas clases con todos sus enseres y útiles, tales como: EJES TORNEADOS, CHUMACERAS, UNIONES, LLAVES.

FAJAS DE HULE y de TIMBRE, etc. etc.

BOMBAS, ARIETES, TUBERIA de HIERRO y sus Enseres.

CONTRATAN para maquinariade todas clases, y hacen pedidos del extranjero. Aceites para toda clase de maquinaria. 79

Atractivo sin precedente

Distribución de más de un millon.

L. S. L.

Loteria del Estado de Louisiana.

Incorporada por la Legislatura para los objetos de Educación y Caridad.

Por un inmenso voto popular, su franquicia forma parte de la presente Constitución del Estado, adoptada en diciembre de 1879.

SUS SOBERBIOS SORTEOS EXTRAORDINARIOS, se celebran semi-anualmente, (junio y diciembre) y los GRANDES SORTEOS ORDINARIOS, en cada uno de los diez meses restantes del año y tienen lugar en público, en la Academia de Música, en Nueva Orleans

VEINTE AÑOS DE FAMA por integridad en los sorteos y pago exacto de los premios.

TESTIMONIO.

Certificamos los abajo firmantes, que bajo nuestra supervision y direccion, se hacen todos los preparativos para los Sorteos mensuales y semi-anuales de la Loteria del Estado de Louisiana; que en persona presenciamos la celebracion de dichos Sorteos y que todos se efectuan con honradez, equidad y buena fé y autorizamos á la Empresa que haga uso de este certificado con nuestras firmas en facsimile, en todos sus anuncios.

Comisarios.

Los que suscriben, Banqueros de Nueva Orleans pagaremos en nuestro despacho los billetes premiados de la Loteria del Estado de Louisiana que nos sean presentados.

R. M. WANSLEY, Pres., Louisiana Nat. Bk.—PIERRE LANAUX, Pres. State. Nat. Bank.—A. BALDWIN, Pres. New Orleans Nat. Bank.—CARL KOHN, President Union Nat'l Bank.

GRAN SORTEO MENSUAL

En la Academia de Música de Nueva Orleans, el dia 14 de Enero de 1890.

Premio mayor $ 300,000

100,000 Billetes á $20 cada uno; medios $10; cuartos $5; décimos $2; vigésimos $1.

LISTA DE LOS PREMIOS.

1 PREMIO	DE....	$300,000...	$300,000
1 PREMIO	DE....	100,000	100,000
1 PREMIO	DE....	50,000...	50,000
1 PREMIO	DE....	25,000...	25,000
2 PREMIOS	DE....	10,000...	20,000
5 PREMIOS	DE....	5,000...	25,000
25 PREMIOS	DE....	1,000...	25,000
100 PREMIOS	DE....	500...	50,000
200 PREMIOS	DE....	300...	60,000
500 PREMIOS	DE....	200...	100,000
APROXIMACIONES.			
100 premios de		$500.....	$50,000
100 premios de		300.....	30,000
100 premios de		200.....	20,000
DOS NÚMEROS TERMINALES.			
999 premios de		$100.....	$ 99,900
999 premios de		100.....	99,900
3124 premios ascendentes á			$ 1.054,800

Nota—Los billetes agraciados con los premios mayores no recibirán el premio terminal.

SE NECESITAN AGENTES.

Los billetes para sociedades ó clubs y otros informes, deben pedirse al que suscribe, dando claramente las señas del escritor, esto es el Estado, Provincia, condado, calle y número. Mas pronto irá la respuesta si se nos manda un sobre ya dirijido á la persona que escribe.

IMPORTANTE.

Direccion: M. A. DAUPHIN,
New Orleans, La.
E. U. de A.

ó bien, M. A. DAUPHIN,
Washington, D. C.

si fuere una carta ordinaria que contenga giro de alguna Compañia de Expresos, Letra de Cambio, Orden de pago, ó Pagaré Postal.

Las Cartas Certificadas que contengan Billetes de Banco se dirijiran á

NEW ORLEANS NATIONAL BANK,
New Orleans La.

REGUERDESE que el pago de los premios está garantizado por CUATRO BANCOS NACIONALES DE NUEVA ORLEANS y que los billetes están firmados por el presidente de una institución cuyos derechos son reconocidos por los Juzgados Supremos de Justicia, por consiguiente, calidado con las imitaciones y empresas anónimas.

UN PESO vale la fracción más pequeña de los billetes de ESTA LOTERIA, en todo Sorteo. Cualquiera que se ofrezca por menos de un peso es fraudulenta.

Jesús Elías se ha presentado á este tribunal solicitando título supletorio de tres inmuebles que posee en Conimá de esta población, y son como sigue:

1º. 4½ cuerdas que hubo por compra á Andrés Gómez en suma de $16 y sus linderos son: al oriente y norte, con propiedad del solicitante; al poniente, con los de Francisco Pérez; y al sur, con Lucas Sac, hace tres años.

2º. 5 cuerdas que hubo por compra á Pablo Pérez en la suma de $20 hace como doce años y sus linderos son: al oriente y sur, con propiedad de Tomás Elías; al poniente, con los de Lucas Sac; y al norte, con propiedad de José Ramírez.

3º. 8 cuerdas que hubo por herencia de su finada madre Juana Ramón, hace como 12 años, y sus linderos son: al oriente, con propiedad de Antonio Hernández; al poniente, con los de Antonia Rivera; al norte, con los de Tomasa Elías; y al sur, con la misma señora Rivera, en cuya posesión edificó una casa cubierta de teja, y lo estima todo en la suma de $89.

Y en cumplimiento del artículo 315 del Decreto 272, se publica el presente.

Secretaría del Juzgado 1º. Municipal: Olintepeque, octubre 39 de 1889.

Demetrio Siguenza. 4—4

BUEN

NEGOCIO.

En el potrero "Ocosito" de don Eduardo Estrada, hay novillos gordos de venta, propios para cuchillo, para precios dirigirse á don Alberto Estrada, en la finca "La Felicidad" y don Genaro Estrada en esta ciudad 5 v

Juan F. Rodriguez C.

Abogado y Notario Público,

ofrece sus servicios profesionales en la Casa de Huéspedes Alemana.

English and French spoken

On parle Français et Anglais. 15-4

Compro café

á los mejores precios.

Carlos Auerback.

Retalhuleu.

39—15

EL ACEITE PURO
—DE—
HÍGADO DE BACALAO

—DE—

LANMAN & KEMP

produce efectos análogos á los de

la Emulsión con Hipofosfitos

preparada por dichos señores, cuando se prefiera el tratamiento en esta forma para toda afección del pecho, la garganta ó los pulmones.

A este juzgado compareció el indíjena Calixta Chuc, mayor de edad, viuda y de este vecindario, solicitando título supletorio de los terrenos siguientes:

Un terreno constante de quince y media cuerdas en el paraje llamado "Pasaracmac" de esta jurisdicción, las cuales asegura haber adquirido hace más de quince años por compra hecha á Tomás García y á su esposa Catarina Pacheco en la suma de quince pesos cuatro reales, siendo sus linderos por el Oriente, con el de Martina Ajucum, barranco de por medio: al Poniente y Norte, con el de Francisco Mesú; y al Sur, con el de Domingo Ajucum y Miguel Chuc; que en la actualidad le da el valor de cincenenta y siete pesos cuatro reales.

En el mismo paraje, diez y seis y media cuerdas de terreno, que adquirió hace más de veintiocho años, por compra que le hizo á Domingo Pacheco en la suma de diez y seis pesos cuatro reales, y sus linderos son por el Oriente, con terrenos de Cristóbal, Domingo y Antonio Ajucum, camino de por medio: al Poniente, con el de Brijido Citalán y Pablo Pacheco: al Norte, con el de Domingo Ajucum y Miguel Cuc; y al Sur, con terreno de su propiedad, que en la actualidad le da el valor de ochenta y dos pesos cuatro reales.

En el mismo paraje, veinte cuerdas adquiridas por compra á Mariano Cañs, hace veintinueve años, en la suma de veinte pesos, y sus linderos son por el Oriente, con el de Antonio Ajucum y Miguel Chuc, barranco de por medio: al Poniente, con el de Salvador Vázquez y Mercedes Pacheco: al Norte, con el de Antonio Aguilar, barranco de por medio; y al Sur con Pablo Pacheco, y las estima en cien pesos.

Oficina del Juzgado 1.º Municipal: Totonicapam, Noviembre 14 de 1889 3-1.

Jorge Samayoa. — Manuel C. Pereira.

A este Juzgado compareció la indíjena María Menchú, viuda, mayor de edad y de este vecindario, solicitando título supletorio de doscientas sesenta y cuatro cuerdas de terreno que posee en el paraje llamado "Chiuxtoca" de esta jurisdicción, las cuales asegura haber adquirido hace más de quince años por herencia de su esposo Baltasar Vázquez, y las estima en la suma de ciento noventa y cinco pesos, y sus linderos son por el Oriente, con terreno de Antonia y Baltasar Vázquez: al Poniente, con el de Nicolás Menchú: al Norte, con Cristóbal Batz; y al Sur, con terrenos de San Cristóbal.

Y para los efectos de ley, se publica el presente: Oficina del Juzgado 1.º Municipal; Totonicapam, Novbre. 29 de 1889. 4-1. *Jorge Samayoa.—Adrián Cárdenas.*

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Aviso á los Consumidores

Los PRODUCTOS de la

PERFUMERIA ORIZA L. LEGRAND

207, rue St-Honoré, á PARIS

Tales como el ORIZA-OIL, ESS. ORIZA, ORIZA-LACTÉ, CREMA-ORIZA
ORIZA-VELOUTÉ, ORIZA-TONICA, ORIZALINA, JABON-ORIZA

DESEN SU EXITO Y EL FAVOR DEL PUBLICO

1º Á los calidades particulares que rigen su fabricación.
2º Á la calidad inalterable y á la suavidad del perfume.

PERO COMO SE PUEDEN FALSIFICAR ESTOS PRODUCTOS ORIZA
para vivir con su reputación

Advertimos á los Consumidores para que no se dejen engañar.
Los VERDADEROS PRODUCTOS se venden en todas las CASAS HONORABLES de PERFUMERIA y DROGUERIA
Se envia franco, de Paris, el Catalogo ilustrado

PAPELERIA.

—EN LA—

IMPRENTA DE LA „INDUSTRIA"

SE VENDE Á MODICOS PRECIOS.

Papel de oficio rayado y sin rayar.
Papel alemán florete.
Papel de lino y de algodón para cartas.
Papel español de oficio.
Papel de marquilla.
Papel de luto rayado y sin rayar.
Papel de cuentas largo y mediano.
Libros de cuentas de varios tamaños.
Libros copiadores.
Lápices finos para dibujo.
Porta-plumas.
Ganchos para papeles.
Cajas de hule para id.
Broches ó ataches para id.
Plumas inglesas de muy buen claase.
Tarjetas de luto y blancas con sus correspondientes sobres.
Cuadernos de dibujo.
Tinta negra y de copiar en frascos de todos tamaños y de excelente calidad
Sobres grandes, blancos, de oficio, cuadrados, pequeños, amarillos, variado surtido
Frasquitos de goma.
Cáñamo torcido.
Lacre.
Precios muy reducidos.

Tinta de escribir

NEGRA Y DE COPIAR

En frascos de varios tamaños, se vende á precio sumamente módico

EN ESTA IMPRENTA

La salud de la mujer

Conservada por las

Píldoras Tocológicas

del doctor N. Bolet.

Este maravilloso específico se ha hecho casi universal. Ha verificado una completa revolución en el tratamiento de las enfermedades peculiares á la mujer, así casadas como solteras. Afamados médicos recomiendan las PÍLDORAS TOCOLÓGICAS.

Representantes de grandes naciones de América y Europa declaran, bajo su firma y sello, que estas píldoras son un maravilloso descubrimiento.

Droguistas y boticarios aseveran la venta de millones de cajas.

No hay un solo caso en que hayan fallado en los 20 años que hace que estas píldoras vienen arrancando víctimas de la muerte.

Las píldoras tocológicas del doctor N. Bolet, curan toda clase de enfermedades en el organismo de la mujer, cualquiera que sea la forma en que se presente el mal.

Fortifican el sistema, lo regeneran radicalmente y restablecen la belleza y lozanía perdidas por los achaques.

Bajo juramento asegura su autor que no contienen sino vegetales inofensivos.

No requieren dieta de ningún género.

No hay quien las haya tomado que no las tenga por providenciales.

De venta en todas las Boticas.

Dr. Eudoro Ibañez E.

CIRUJANO DENTISTA.

Horas de consulta: de 8 á 11 a. m. y de 12 á 4 p. m.

Oficina, casa del señor doctor Contreras, calle de Buena Vista

INTERESANTE.

Viendo que la enfermedad que adolecia en dias pasados, de la que me creia enteramente curado, ha vuelto á repetirse, con un carácter mas grave, ha decidido pasar á los EE. UU. buscando mejor alivio. Por consiguiente estoy en el caso de vender, bajo condiciones muy favorables para el comprador, los inmuebles que poseo en esta ciudad, y que consisten: en una casa de habitación con su correspondiente alfalfal, carretas, bueyes y mosos, situados, la finca, en las orillas de la población, y diez y seis manzanas ubicadas en la Ciénaga, junto á los Baños, siete de ellas sembradas de alfalfa y las ocho restantes de terreno blanco, propias para el cultivo del maiz.

La persona que desee hacer postura, que se entienda con el que suscribe.

Quezaltenango, Octubre 18 de 1889.
26—21 *José M.ª Urrutia.*

Juan, Manuel, Lucía y María Ixpertay, se han presentado hoy á este despacho solicitando título supletorio de un sitio que poseen en esta población quieta y pacíficamente desde hace veinte años, habiéndolo obtenido por herencia de su finado padre Gerónimo del mismo apellido, sus linderos y dimensiones son los siguientes: por el oriente, cuarta y cinco y media varas, con sitio de Andrés Ixcolin y Antonio Quiej; al poniente, cincuenta y cinco varas, con sitio de Diego Carril, calle de por medio; al norte, diez y ocho y media varas, con casa y sitio de Ignacia Aranz; y al sur, veinte y dos y media varas, con riachuelo que atraviesa la población.

Para los efectos de ley se publica el presente.

Municipalidad de San Felipe, departamento de Retalhuleu, Noviembre 15 de 1889.

4—4 *J. B. Méndez.*

A este juzgado comparecieron los indígenas Miguel y Luciana Ordóñez, mayores de edad y de este vecindario solicitando título supletorio de veinte cuerdas de terreno que poseen en el paraje llamado "Pajchimul" de esta jurisdicción, hace más de quince años y aseguran haber adquirido por herencia de sus padres Francisco y Dominga de nuestros apellidos, y en la actualidad la estiman en cien pesos siendo sus linderos por el Oriente con tierra de Rafael Ordóñez; al Poniente, con las de Francisco García; al Norte, con las de Victoriano Rodríguez; y al Sur, con la de Nicolás Xuruc.

Y para los efectos de ley se publica el presente. Oficina del Juzgado 1.º Municipal. Totonicapan noviembre 20 de 1889.

4—4

Jorge Samayoa. *Adrián Cárdenas.*

Policarpo Juárez, casado, mayor de edad, se ha presentado á este Juzgado solicitando título supletorio de un sitio y en él una casa de adobe de dos habitaciones, miran al oriente cubiertas de teja, sito por el Barrio de Santiago de este pueblo, linda al oriente, con sitios de de Juan y Manuel Chanax; al poniente, ton sitio y casa de Felipe Juárez, al norte, con sitio de Manuel Chanax; y al sur, con sitio de Nicolás Ixcampary, calle de por medio, por todos rumbos mojones de por medio, cuyo sitio lo hubo por compra á Hilario y Gerónima Tajiboy en cuarenta y cinco pesos, hace trece años, y de su peculio edificó las piezas dichas, tuvo de gasto ciento cinco pesos.

Y para los efectos del artículo 315 del decreto número 272 se publica el presente.

En San Cristóbal, Totonicapán, Noviembre 14 de 1889.

4—4 *Juan Pablo Sajché.*

A este Juzgado se ha presentado María de León, solicitando información supletoria de un lote de terreno que ha poseido y posee en las afueras de esta población, lindante por el Oriente con el de don Mariano Barrios Auyon, zanja de por medio: al Norte con el de Domingo López y Nicolás Escobar río de por medio: al Sur con el del mismo Domingo de León: al Poniente con el del propio don Mariano Barrios Auyon.

El inmueble descrito le vino á la interesa por herencia de su padres desde el año de 1869, siendo su valor el de cien pesos.

Y en cumplimiente de lo que dispone el Art. 315 del Decreto N.º 272, se publica el presente.

Juzgado 1.º Municipal San Marcos Noviembre 22 de 1888.

J. M. Santiago.

4—3 *Trinidad Méndez M*

Sebastián Juarez solicita título supletorio de cuarentaidocho cuerdas de terreno situado en el paraje de "Paquiequix" jurisdicción de San Francisco el Alto, que obtuvo por compra hecha á Pedro García, Lorenzo Hernandez, y Antonio Ramos en la cantidad de docientos pesos y linda: al Oriente con sais de Miguel Oxlay: al Poniente con la de parcialidad Pabatoc: al Norte con esta misma: y al Sur con propiedad de Pablo Chavez y Francisco Hernandez.

De otro terreno en el paraje de "Chovaloj," compuesto de veinticinco cuerdas, que adquirió por compra á Juaián Matul, Francisco Matul y Mariano Gonzalez, en cincuenta pesos hace mas de quince años y linda: al Oriente con más del comun del pueblo: al Poniente con Miguel Oxlay, al Norte con propiedad de Pedro Chavez: y al Sur con la de Miguel Alvarez.

Se anuncia al público para los efectos.

Secretaria del Juzgado de 1.ª Instancia Totonicapan 23 de Noviembre de 1889.

Policarpo Meza.

4—3 *Ignacio Rodas.*

DOCTOR MANUEL M MILLA,

Médico y Cirujano
Especialidad en enfermedades
Venéreas,
Miembro de las facultades de Medicina y Farmacia de Centro—América.
Calle de San Sebastián N.º 50.
HORAS DE CONSULTA
De 11 á 12 a. m. y de 4 á 5 p. m.

ROPA.

De lana fina Hamburguesa: calzones, medias, escarpines, camisetas, vestidos de niños de uno á tres años, etc., etc., se veden en la tienda de Bernarda Piedrasanta situada en el portal del Norte.

18—13

NON PLUS ULTRA.

L. S. L.

Lotería del Estado de Lousiana.

Incorporada en 1868, por la Legislatura para los objetos de Educación y Caridad.

Por un inmenso voto popular su franquicia forma parte de la presente Constitución del Estado adoptada en diciembre de 1879.

Sus SOBERBIOS SORTEOS EXTRAORDINARIOS se celebran semi-anualmente, (junio y diciembre) y los GRANDIOSOS ORDINARIOS, en cada uno de los diez meses restantes del año y tienen lugar en público, en la Academia de Música en Nueva Orleans.

VEINTE AÑOS DE FAMA

Por integridad en los sorteos y pago exacto de los premios.

TESTIMONIO.

Certificamos los abajo firmantes, que bajo nuestra supervisión y dirección, se hacen todos los preparativos para los Sorteos mensuales y semi-anuales de la Lotería del Estado de Lousiana, que en persona presenciamos la celebración de dichos Sorteos y que todos se efectúan con honradez, equidad y buena fé y autorizamos á la Empresa que haga uso de este certificado con nuestras firmas en fac-símile, en todos sus anuncios.

G. T. Beauregard
J. A. Early

Comisarios.

Los que suscriben Banqueros de Nueva Orleans pagaremos en nuestro despacho los billetes premiados de la Lotería del Estado de Lousiana que nos sean presentados.

R. M. Wamsley, Pres. Louisiana Nat. Bk.
—Pierre Lanaux; Pres. State Nat. Bank.—
Carl Kohn, President Union Nat. L. Bank

Sorteo Ordinario.

Para el segundo martes de cada mes.

PREMIO MÁYOR . . . $300,000

PRECIO DE LOS BILLETES.

Billetes Enteros	$20
Medios	10
Cuartos	5
Octavos	2
Vigésimos	1

Lista de Premios:

1	Premio mayor de	$ 300,000	$ 300,000
1	Premio mayor de	100,000	100,000
1	Premio mayor de	50,000	50,000
1	Premio de	25,000	25,000
2	Premios de	10,000	20,000
5	Premios de	5,000	25,000
25	Premios de	1,000	25,000
100	Premios de	500	50,000
200	Premios de	300	60,000
500	Premios de	200	100,000

Premios Aproximados

100	Premios de $500 aproximaciones al premio de $300,000		$ 50,000
100	Premios de $300 aproximaciones al premio de 100,000		30,000
100	Premios de 200 aproximaciones al premio de $50,000		20,000
999	Terminales decididos por el premio de 300,000		99,900
999	Terminales, decididos por el premio de 100,000		99,900

3184 Premios que hacen un totaldo . . . $ 1.054.800

NOTA. Los billetes agraciados con los premios mayores no reclaman el premio terminal.

Para las órdenes, circulares ó demás informaciones, dirijanse al Presidente de la Compañía, Mr. M. A. DAUPHIN, New Orleans: L. A.

ó á E. MARTINEZ, 85 Custom House Srestt, ó P. O. Box 968, New Orleans, La E. U. de A.

FIJAOS AQUI!!

Ofrecemos á nuestros clientes y al público en general, á precios moderados, los artículos siguientes que nos acaban de llegar.

Teja de hierro de 6, 8 y 9 piés; máquinas pulidoras de Buffalo y descascaradoras "Smout's" para café; despulpadores pequeñas y separadores de "Gordon," faja de hule; sacos vacios para café en yute y pergamino; gran variedad en algodones, machetes, azadones, clavazón, pinturas, aceites, cervezas, comestibles y una infinidad de artículos de fantasía.

Retalhuleu, Diciembre de 1889.

8—3 *S. Javalois y Cía.*

SCHMID y FUCHS

GUATEMALA.

Compran café á los mejores precios.

13-3

Ignacio Porras solicita título supletorio de un sitio q. posee hace como quince años en San Francisco Sapotitlán, por concesión de ese pueblo; se encuentra limitado al norte, con sitio y casa de don Manuel Alecio, midiendo treinta y nueve varas; al oriente, con sitio de Camilo Ixtacuy, y mide doce varas; al poniente, con casa de don Eugenio Garzona, calle de por medio, y mide doce varas; y al sur, con sitio y casa de don Braulio Padilla, calle de por medio y mide treinta y nueve varas, y le estima en cien pesos. Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de ley.

Juzgado 1º Municipal: San Francisco Zapotitlán, Noviembre de 1889.

Petronilo Fernández.

4—4 *Eusterio Calderón.*

Por este Juz... ha mandado exten... la voluntad de... de Junio de... cabalerías tres y media ... tenencia y dos de ... valle y base de tres mil ... lleria, cuyo terminales son: Hay sitio de San Francisco, al Norte con el de San Juan la Laguna, al Oriente con propias cuyas líneas de Poniente y de los Lxcol sirviendo de primer mojon la ... entre este de San Juan y de don Pedro ... al Sur con otro de ... cuadras 10 metros, siguiendo ... hacia el rumbo Oriente ... metros, siguiendo de la finca ... agua que se derrama sobre la finca ... quiere y el Poniente con pertenencias ... caen sobre el Yaxá.

Lo que se ... que quiera hacerle postura, ... Oficina del Juzgado de 1ª Instancia ... lolá 20 de Noviembre de 1889.

Abraham de León.

4—4 *M. Benito Ajtún.*

A este Juzgado comparecio el indígena Miguel Tzú, solicitando título supletorio de una casa con su correspondiente sitio que posee en el cantón del Calvario de esta ciudad, la cual asegura haber comprado hace más de doce años por la cantidad que le hizo á José Morales en la de noventa y ocho pesos, y la estima en actualidad en la cantidad de cien pesos. Sus dimensiones y colindancias son las siguientes: por el Oriente, veinte varas, con la de Juan y Miguel Ramos; al Poniente, 28 varas, con la de Manuel Chavaloc; al Norte, con la de Pedro Tzic de por medio, 30 varas, y por el Sur, veinte varas, con la de Pedro Tzic.

Y para los efectos de ley, se publica el presente. Oficina del Juzgado 1º Municipal: Totonicapan, Diciembre 1º de 1889.

4-1. *Jorge Samayoa.—Adrián Cárdenas.*

Rosa Chujilón, soltera, mayor de edad y de este vecindario, se presentó á este Despacho solicitando título supletorio de un sitio que está situado en el cantón San Antonio de esta ciudad, en el que tiene edificada una pieza de adobe y una cocina, sus linderos son: el sitio cuyo sitio asegura que lo compró á Mariano Quijivix en diez pesos hace nueve años, y en la actualidad lo estima en cien pesos, teniendo los linderos siguientes: al Oriente, casa de Hilario Tizoc: al Poniente, calle de por medio casa de José López: al Norte, con la de José Barreno; y al Sur, con la de Eudoro Reinoso.

Y para los efectos de ley, se publica el presente.

Oficina del Juzgado 1.º de Primera Instancia de Quezaltenango, Diciembre 11 de 1889.

Doroteo Hidalgo S. — José F. Calderón.

A este Juzgado se han presentado los indígenas Tomás Gómez y Santiago Pérez, mayores de edad y vecinos del cantón de Olintepeque de este departamento, solicitando título supletorio de un terreno compuesto de ciento ochenta cuerdas de á veintidiez varas cuadradas que adquirieron hace quince años por herencia de Miguel Gómez, padre del primero y padre del segundo de los citados, ubicado en jurisdicción de este domicilio, en el paraje denominado "Xetoc", y sus linderos son los siguientes: Oriente, con propiedad de Tomás Gómez: al Occidente con terreno de Macario: al Norte, con propiedad de Pedro Pérez, río Sigüilá de por medio: y con la de Santiago Gómez, y al Sur con el de doscientos cincuenta pesos.

Y para los efectos de ley, se publica el presente.

Oficina del Juzgado 1º Municipal de esta Instancia: Quezaltenango, Diciembre de mil ochocientos ochenta y nueve.

J. David de León. — Marcos J. Ramírez.

A este Juzgado comparecio el indígena Pedro Tzú, mayor de edad y de este vecindario, manifestando que en el cantón del Calvario de esta ciudad posee un terreno de doce años de ocupar, el cual consta de varas por cada lado, el que adquirió por compra que le hizo á José Morales en la suma de noventa pesos, y que en la actualidad lo estima en ciento veinticinco pesos, y sus linderos son por el Oriente con el de Miguel y Juan García: al Poniente, con Gregorio Chavaloc: al Norte con el de Miguel Tzú y al Sur, camino de por medio.

Y para los efectos de ley se publica el presente. Oficina del Juzgado 1º Municipal: Totonicapan, Diciembre 5 de 1889.

4-1. *Jorge Samayoa.—Adrián Cárdenas.*

AVISO.

Se convoca á los Señores accionistas de la Compañía de agencias de Ocós Limitada á fin de que se sirvan concurrir por sí, ó por medio de apoderado á la Junta General que tendrá lugar el día 3 de Enero próximo venidero en el Rodeo.

Carolina, Diciembre 1.º 1889.

Alejandro Nowell
Presidente.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"